

Title:

St. Jerome Collection

Publisher:

St. Jerome

Information Source

<http://www.stjerome.co.uk>

Projected Cost:

\$1,960

Source of pricing information and vendor contact person:

Publisher's web catalog: <http://www.stjerome.co.uk>

How much funding for this purchase will your academic unit provide from its library allocation fund?

10% (\$200)

Purchase Justification

The "Saint Jerome collection," as it is known to translation and applied linguistics scholars, consists of a series of monographs and series relating to translation. The collection consists of TSA (Translation Studies Abstract), a research tool aimed primarily at scholars of translation and interpreting. The publisher describes it accurately as "the first abstracting service of its kind, focusing on the and covering all aspects of research within the domain of translation studies, including translation theory, interpreting, history of translation, process-oriented studies, corpus-based studies, translation and gender, translation and cultural identity, translator training/pedagogy, translation policies, bible/religious translation, literary translation, screen translation, technical and legal translation, machine (-aided) translation, terminology, community/dialogue interpreting, conference interpreting, court interpreting, and signed language interpreting." The collection also includes its companion piece Bibliography of Translation Studies (1998-2003), an invaluable tool for research in translation studies and applied linguistics. The last part of the collection includes a 32 volume series of monographs on translation.

Rational:

Purchasing the Saint Jerome collection would significantly improve KSU's holdings in translation studies, especially since the Saint Jerome Collection is not available from other institutions through OhioLINK. Kent State University already offers one of the country's few M.A. in Translation degrees and is proposing a Ph.D. program in translation studies projected to begin in fall 2006. In the context of the development of the translation graduate program the purchase of this collection would be very timely. The collection would, of course, serve the current research needs of the translation faculty (10) and of graduate students in translation (currently 60 – 70 M.A. students each year and 10 projected doctoral candidates) as well as a significant number of upper

division Bachelor of Science in Translation students. Specific courses served in the M.A. program include *Theory of Translation*; *Terminology and Computer Applications for Translator*; *Literary and Cultural Translation*; *commercial, Legal and Diplomatic Translation*, and *Scientific, Technical and Medical Translation*, among others. It would also serve the needs of colleagues and students in other units involved in linguistics, pragmatics, comparative literature, cultural studies, gender studies, postcolonial studies, corpus linguistics, and cultural anthropology. Kent State has the country's most comprehensive University-based program in translation studies and is the only program of its kind in Ohio. Added to the current holdings in Applied Linguistics (which involve teaching and research done in the IAL, MCLS, and English), the collection will contribute to making the KSU translation studies collection one of the most comprehensive in the country. Translation studies is a relatively new discipline in the U.S. which has developed over the last 10-15 years and library collections haven't kept pace with the developments in this new field.